

GB Short description

The HellermannTyton expansion tools NA-... serve to expand and apply HellermannTyton sleeving and markers.

With the four different sizes of the expansion tool (see spare parts) all HellermannTyton sleeving can be applied. Each expansion tool is suitable for several sleeving sizes.

D Kurzbeschreibung

Die HellermannTyton Dreidornzangen NA-... dienen zum Aufweiten und Aufbringen von HellermannTyton Tüllen und Kennzeichnungsabschnitten.

Mit den vier verschiedenen Größen der Dreidornzange (siehe Ersatzteile) können alle HellermannTyton Tüllen verarbeitet werden. Eine Dreidornzange ist für jeweils mehrere Tüllengrößen geeignet.

GB Technical Data

Dimensions (l x h x w) : approx. 130 x 60 x 110 mm (NA-0/1, -1K/3)
approx. 150 x 75 x 115 mm (NA-4/5, -8/10)
Weights: approx. 0.2 to 0.5 kg

D Technische Daten

Abmessungen (L x H x B): ca. 130 x 60 x 110 mm (NA-0/1, -1K/3)
ca. 150 x 75 x 115 mm (NA-4/5, -8/10)
Gewicht: von ca. 0,2 bis 0,5 kg

GB Spare parts

Warning! Use only original HellermannTyton spare parts. Otherwise the safety and proper function of the expansion tools NA-... cannot be guaranteed.

Article No.	Description	For sleeve size	Pack. Cont.
621-60001	Prongs NA-0/1	0-1	1 (3 pcs.)
621-60103	Prongs NA-1K/3	1K	1 (3 pcs.)
621-60405	Prongs NA-4/5	4-5	1 (3 pcs.)
621-60810	Prongs NA-8/10	8-10	1 (3 pcs.)
621-70215	Screw	-	10 pcs.
621-70011	Spring NA-0/1, -1K/3	-	10 pcs.
621-71011	Spring NA-4/5, -8/10	-	10 pcs.

D Ersatzteile

Achtung! Nur HellermannTyton Original-Ersatzteile verwenden, da sonst die Sicherheit und Funktion der Dreidornzangen NA-... nicht mehr gewährleistet ist.

Artikel-Nr.	Typ	Für Tüllengröße	Inhalt
621-60001	Ersatzdorne für NA-0/1	0-1	1 (3 Stk.)
621-60103	Ersatzdorne für NA-1K/3	1K	1 (3 Stk.)
621-60405	Ersatzdorne für NA-4/5	4-5	1 (3 Stk.)
621-60810	Ersatzdorne für NA-8/10	8-10	1 (3 Stk.)
621-70215	Schraube	-	10 Stk.
621-70011	Ersatzfeder für NA-0/1, -1K/3	-	10 Stk.
621-71011	Ersatzfeder für NA-4/5, -8/10	-	10 Stk.



Expansion Tools NA

03/07 030-60329

Due to technical improvements, specifications may be altered without notice.
Technische Änderungen vorbehalten.

GB Please read the operating instructions carefully before using the expansion tools.

HellermannTyton is not liable for any damage and claims arising from the improper operation or use of the expansion tools.

D Vor der ersten Benutzung der Dreidornzangen ist die Betriebsanleitung aufmerksam durchzulesen.

HellermannTyton haftet nicht für Schäden und deren Folgen, die durch unsachgemäße Bedienung oder Benutzung der Dreidornzangen entstehen.

GB Safety instructions

The expansion tools NA-... are only to be used for the described purpose. If not used properly, the expansion tool can be dangerous.

The manufacturer is not liable for any damage or claims resulting from unauthorized changes to the expansion tools.

The expansion tools have been checked for safety and have left the factory without defects.

Only specialists trained by the manufacturer are allowed to disassemble the expansion tools.

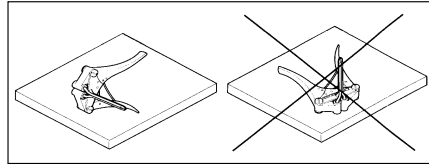
D Sicherheitshinweise

Die Dreidornzangen NA-... dürfen nur für den beschriebenen Zweck eingesetzt werden.

Eine eigenmächtige Veränderung der Dreidornzange schließt eine Haftung für die daraus entstehenden Schäden und deren Folgen aus.

Die Dreidornzangen haben das Werk in geprüfem und sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen.

Die Werkzeuge dürfen nur durch vom Hersteller geschultes Fachpersonal demontiert werden.



GB Warning – sharp prongs! Danger!

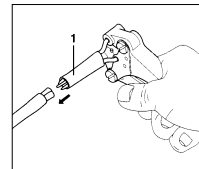
Do not lay the expansion tool down with the prongs pointing upwards! When squeezing the levers, do not hold the fingers between the levers!

D Vorsicht – spitze Dorne! Verletzungsgefahr!

Niemals die Dreidornzange mit den Dornen nach oben ablegen! Beim Zusammendrücken die Finger nicht zwischen die Handhebel halten!

GB Operating

Put the HellermannTyton sleeving or marker over the closed prongs (1) by hand. For easy application it is recommended to lubricate the prongs of the expansion tool in advance (for example with HellermannTyton Hellerine, Article-No. 625-00250).



Squeeze both levers of the expansion tool until the required expansion has been attained. Whilst holding the expansion tool in the position, put the sleeving into place.

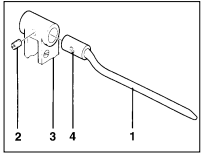
D Bedienung

Zu verarbeitende HellermannTyton Tülle oder Kennzeichnungsabschnitt mit der Hand über die geschlossenen Dorne (1) schieben. Zur einfachen Applikation die Dorne der Dreidornzange vorher mit Gleitmittel (z. B. HellermannTyton Hellerine, Art.-Nr. 625-00250) bestreichen.

Beide Handhebel der Dreidornzange zusammendrücken, bis die gewünschte Aufweitung erreicht ist und anschließend das Teil aufbringen.

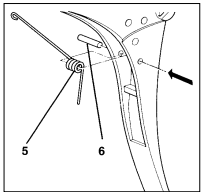
GB Prong replacement

- Hold the hand levers of the expansion tool pressed together, then remove screw (2) with a suitable screwdriver.
- Pull prong (1) out of the leg of the tool (3).
- Insert the replacement prong. In doing this, be sure that the recess (4) is pointed toward the threaded hole.
- Tighten down screw (2) and release the levers. The prongs must close together properly.



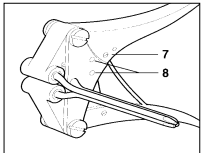
Spring replacement

- Drive the fastening pin (6) out of the hand lever in the direction of the arrow with a punch of appropriate size.
- Replace the spring (5) and drive the fastening pin (6) back into its position.



Hand lever latch

- Remove slotted shoulder screw (7) with a suitable screwdriver.
- Insert it at the desired position (8) and tighten it down.



D Dornwechsel

- Handhebel der Dreidornzange zusammendrücken und danach Schraube (2) mit passendem Schraubendreher entfernen.
- Dorn (1) aus dem Zangenschenkel (3) herausziehen.
- Ersatzdorn einführen. Dabei beachten, dass Auskehlung (4) in Richtung Gewindeloch zeigt.
- Schraube (2) festziehen und Handhebel loslassen. Die Dorne müssen richtig zusammenliegen.

Federwechsel

- Befestigungsstift (6) in Pfeilrichtung mit passendem Durchschlag aus dem Handhebel treiben.
- Feder (5) auswechseln und Befestigungsstift (6) wieder eintreiben.

Arretierung Handhebel

- Zapfenschraube (7) mit passendem Schraubendreher entfernen.
- An gewünschter Position (8) einführen und festziehen.